VÚSZ- 59-3/2010

Zmluva
o zabezpečení zahraničnej výmennej rekreácie
č. VÚSZ- 59-3/2010

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Špitálska 22, 812 74 Bratislava
zastúpený
mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom
Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ")
bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : 7000169588/8180 IČO 802 603
a
Vojenská zotavovňa a hotel SMREKOVICA, a. s.
(ďalej len " VZ a hotel Smrekovica"),
034 01 Ružomberok,
zastúpená Ing. Júliusom DROBULIAKOM,
predsedom predstavenstva VZ a hotela Smrekovica
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.
číslo účtu: 333527812/0900, IČO 36691712

u z a t v á r a j ú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

I.
P R E D M E T Z M L U V Y

Predmetom zmluvy je zabezpečenie zahraničnej výmennej rekreácie vo VZ a hoteli Smrekovica podľa § 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Smerníc Ministerstva obrany Slovenskej republiky č. 16/2003 o poskytovaní rekreačnej starostlivosti v zahraničí.

II.
Z A B E Z P E Č E N I E
Z A H R A N I Č N E J V Ý M E N N E J R E K R E Á C I E

1. *VÚSZ a VZ a hotel Smrekovica, a. s. (ďalej len „zmluvné strany") sa dohodli, že VZ a hotel Smrekovica zabezpečí zahraničnú výmennú rekreáciu (ďalej len "ZVR") v nasledovných termínoch:*

- *ZVR – maďarskí rekreanti v termíne od* ***08. 03. 2010*** *do* ***14. 03. 2010,***
- *ZVR – Česká republika v termíne od* ***08.07. – 18.07.2010,***
- *ZVR – rakúski a maďarskí rekreanti v rámci individuálnej rekreácie.*

2. Navýšenie počtu lôžkodní k predmetnej ZVR sa viaže k poskytovaniu stravy – plnej penzie pre účastníkov ZVR (čl. VI, bod 3). Počet lôžkodní je určujúci pri výpočte sumy za ubytovacie a stravovacie služby a nadštandardné služby, a teda i pri výpočte výšky preddavku na predmetnú ZVR.

3. Počet účastníkov ZVR je uvedený v **prílohe č.1. „ZVR – ubytovacie a stravovacie služby"** a **v prílohe č. 2 „ZVR – nadštandardné služby"** tejto zmluvy. VÚSZ poskytne zoznam účastníkov ZVR VZ a hotelu Smrekovica bezodkladne po jeho obdržaní od vysielajúcej strany.

III.
CENA

1. Cena pre jednotlivé rekreačné pobyty má záväzný charakter.

2. Celková cena za poskytnutý rekreačný pobyt, vrátane služieb rekreačného pobytu a nadštandardných služieb je vykalkulovaná VZ a hotelom Smrekovica prepočtom Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia Bratislava (ďalej len „VÚSZ") pri potvrdenej kapacite a kategorizácii osôb.

3. Uvedené ceny sú s DPH.

4. Cenu počas platnosti tejto zmluvy je možné zmeniť iba písomným dodatkom k tejto zmluve a to iba vtedy, ak dôjde k zmene cien vstupných nákladov, ktoré tvoria súčasť kalkulácie ceny 1 LD v miere viac ako o 5%.

5. V cene 1 lôžkonoci sú zahrnuté:
   - ubytovacie služby,
   - stravovacie služby vo forme plnej penzie (k hlavným jedlám nealkoholický nápoj alebo pivo),
   - bezplatné parkovanie,
   - denné upratovanie (výmena uterákov podľa potreby),
   - pre českých rekreantov výlety organizované Vojenskou zotavovňou a hotelom Smrekovica, a.s. :
     Oravský podzámok, Oravská priehrada, Štrbské Plesom, Popradské Pleso, Liptovské múzeum, Demänovská dolina, Liptovský Mikuláš, Zvolenský zámok, návšteva Banskej Bystrice, Vlkolínec,
   - miestne poplatky.

6. V cene 1 lôžkodňa nadštandardu sú zahrnuté:
- k obedu a večeri sa podáva 0,5 l fľaša nápoja,
- transfery v rámci výletov pre českých rekreantov,
- ostatné poplatky a náklady (pamiatkové predmety),
- miestny poplatok,
- sauna alebo procedúra (1x za pobyt).

IV.
SPÔSOB PLNENIA

Účastníci ZVR budú ubytovaní v hlavnej budove A v areáli VZ a hotela Smrekovica.

VZ a hotel Smrekovica poskytuje tieto služby pre maďarských a rakúskych rekreantov v rozsahu za úhradu:

- rekreačno – rehabilitačné centrum,
- posilňovňa, sauna,
- tenisový kurt , ihriská – volejbalové, nohejbalové,
- stolný tenis, biliard,
- internetová čitáreň, knižnica.

VZ a hotel Smrekovica poskytuje tieto služby pre českých rekreantov v rozsahu za úhradu:

- rekreačno – rehabilitačné centrum,
- posilňovňa, sauna,
- tenisový kurt , ihriská – volejbalové, nohejbalové,
- stolný tenis, biliard,
- internetová čitáreň, knižnica.

2. Izby sú 2, 3 – lôžkové. Každá izba má vlastné sociálne príslušenstvo, TV so SAT, rádio, chladničku, telefón.

3. VZ a hotel Smrekovica sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov ZVR v jedálni VZ a hoteli Smrekovica. Formou švédskych stolov budú zabezpečené raňajky a vo forme plnej penzie – výber z menu obedy a večere, pričom služby stravovania začínajú vždy v prvý deň rekreačného pobytu, a to nasledovne:

- ZVR – Maďarsko začína obedom a končí raňajkami (t. j. 6 dní plná penzia),
- ZVR – Česko začína obedom, resp. raňajkami (t. j. 10 dní plná penzia),

V.
PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ uhradí z osobitného účtu MO SR VZ a hotelu Smrekovica náklady na zahraničnú výmennú rekreáciu na základe zálohových faktúr doručených na adresu VÚSZ takto **(príloha č. 3. „ZVR - preddavky"** tejto zmluvy):

   a) preddavok 5 070,00 EUR (slovom päťtisícsedemdesiateur) do 01. 07. 2010 za rekreantov z Českej republiky.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ZVR – Maďarsko a ZVR – Rakúsko VÚSZ neuhradí VZ a hotelu Smrekovica preddavky. Úhrady za predmetné aktivity budú realizované z osobitného účtu MO SR až po ich ukončení na základe zaslaných a vzájomne odsúhlasených vyúčtovaní.

3. Vyúčtovanie (daňový doklad a súhrnnú rekapituláciu) každej výmennej aktivity jednotlivo zašle VZ a hotel Smrekovica na adresu VÚSZ do pätnástich pracovných dní jej po skončení.

4. K faktúre je VZ a hotel Smrekovica povinná priložiť všetky doklady, ktoré tvoria sumu uvedenú na faktúre, t. j. VZ a hotel Smrekovica zašle všetky účtovné doklady, ktorými deklaruje všetky poskytnuté služby v rámci nadštandardných služieb pre účastníkov ZVR v rámci rekreačného pobytu vo VZ a hoteli Smrekovica.

5. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.

6. Obe zmluvné strany na základe vzájomne odsúhlaseného vyúčtovania sú povinné bezodkladne vykonať finančné vyrovnanie.

7. Zmluvné strany sa dohodli, že cena jednej lôžkonoci s plnou penziou, a ubytovaním pre Českú republiku a vrátane nadštandardu pre Rakúsko a Maďarsko:

- ZVR – Maďarsko činí 42,00 EUR,
- ZVR – Česko činí 37,50 EUR,
- ZVR – Rakúsko 42,00 EUR.

/viď **príloha č. 1.** tejto zmluvy/.

8. Zmluvné strany sa dohodli, že cena jedného lôžkodňa nadštandardu pre:

- ZVR – Česko činí 12, 00 EUR.

/viď **príloha č. 2.** tejto zmluvy/.

9. Ak počas plnenia záväzkov zmluvných strán nastanú zmeny, tieto sa po vzájomnej dohode zmluvných strán stanú predmetom písomného dodatku k tejto zmluve.

10. VÚSZ si vyhradzuje právo zmeniť, resp. zrušiť termíny rekreačných pobytov zahraničných partnerov v termínoch určených v čl. II. tejto zmluvy, najskôr však 20 dní pred nástupom na plánovaný rekreačný pobyt.

VI.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.

2. Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.

Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:

- príloha č. 1 - ZVR - ubytovacie služby, stravovacie služby,
- príloha č. 2 – ZVR - nadštandardné služby,
- príloha č. 3 – ZVR – preddavky.

4. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 15. 02. 2010.

5. Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý a to do 31. 12. 2010.

V Bratislave 11.2.2010

Za
Vojenský úrad
sociálneho zabezpečenia
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za
VZ a hotel Smrekovica, a. s.

Ing. Július DROBULIAK
predseda predstavenstva

VOJENSKÁ ZOTAVOVŇA A HOTEL
[illegible]
[illegible]
034 03 Ružomberok

Príloha č. 1. ZVR – ubytovacie a stravovacie služby

Aktivita	Termín	Počet osôb	Počet nocí	Cena 1 LN	ÚP	Príspevok	Spolu
Maďarsko	08.03.- 14.03.	11	6	42,00 €	1 386,00 €	1 386,00 €	2 772,00 €
Česko	08.07.-18.07.	20	10	37,50 €	3 750,00 €	3 750,00 €	7 500,00 €

Príloha č. 2. ZVR – nadštandardné služby

Aktivita	Termín	Počet osôb	Počet dní	Cena 1 LD	ÚP	Príspevok	Spolu
Česko	08.07.-18.07.	20	11	12,00 €	1 320,00 €	1 320,00 €	2 640,00 €

Príloha č. 3. ZVR – preddavky

Aktivita	Termín	Počet osôb	ÚP	Príspevok	Spolu
Česko	08.07.-18.07.	20	5 070,00 €	5 070,00	10 140,00 €

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia Bratislava

Za
Vojenský úrad
sociálneho zabezpečenia

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Za
VZ a hotel Smrekovica, a. s.

Ing. Július DROBULIAK
predseda predstavenstva

VOJENSKÁ ZOTAVOVŇA A HOTEL
SMREKOVICA a.s.
Smrekovica 1446
034 03 Ružomberok

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

23.08.2010 Bc. Zuzana Čeri .....